

THÉÂTRE LES TANNEURS

En espagnol
et darija, surtitré en
français et anglais

16+

© ANDRÉS CARNALLA

COMMUNIQUÉ DE PRESSE

AYOUB MARINA OTERO

24 — 28.11.2026

MA & VE 20H30, ME, JE & SA 19H15

ARGENTINE/ESPAGNE —

DURÉE : 1H20

CONFÉRENCE/PERFORMANCE

Nous accueillons pour la troisième fois l'artiste incontournable de la scène hispanique, Marina Otero. Avec *Ayoub*, elle propose une conférence/performance percutante et engagée où il est question d'amour, de solitude, d'un prénom mais aussi de colonialisme et de la Palestine.

Aiub. Ioug. Ayub. Ainou. Aiou. J'ai eu autant de mal à prononcer son nom arabe qu'à comprendre que notre amour n'était pas possible dans un monde impossible. Ce nom est venu détruire, d'une certaine manière, mon Occident.

Au départ du projet, Marina Otero avait l'intention de sauver un homme en situation de vulnérabilité et, en même temps, que cet homme la sauve de la solitude. Elle a entrepris un voyage à Tanger, au Maroc, pour chercher cet homme, l'épouser, lui donner ses papiers de Sud-Américaine européanisée

et créer une nouvelle œuvre à partir de cette histoire. Mais Ayoub est apparu, le projet s'est effondré, la quête s'est transformée. Son prénom, Ayoub, qui signifie «le revenu» ou «le repentir», est très populaire dans les pays arabo-musulmans. Marina a fait les comptes: 115 enfants portant ce nom ont été assassinés, dans la bande de Gaza, par l'État israélien. En hommage à ces morts, Marina Otero donne son nom à cette œuvre, qui parle d'Ayoub, du colonialisme, de la Palestine.

Metteuse en scène, interprète, autrice et pédagogue argentine, Marina Otero vit depuis plusieurs années à Madrid. *Ayoub*, comme ses spectacles précédents, s'inscrit dans son projet *Recordar para vivir*, basé sur la construction d'une œuvre interminable autour de sa propre vie et qui s'achèvera le jour de sa mort.

ÉCRITURE ET MISE EN SCÈNE Marina Otero EN SCÈNE Ibrahim Ibnou Goush et Marina Otero CAMÉRA Florencia de Mugica COORDINATION TECHNIQUE ET TECHNICIEN EN TOURNÉE Celso Hernando CRÉATION LUMIÈRE Facundo David CRÉATION SONORE Antonio Navarro SON ET VIDÉO EN TOURNÉE Iván Ferrer Orozco MONTAGE VIDÉO Daniela García SUPERVISION DES TEXTES María Velasco COLLABORATION Javier Montero TRADUCTION EN DARIJA Farah Hamdaoui Kadaoui ARRANGEMENTS MUSICAUX Juan Pablo de Mendonça PHOTOGRAPHIE Andrés Manrique, Andrés Carnalla, Analu Zapata TAILLEUR Guadalupe Blanco Galé SON ET VIDÉO EN TOURNÉE Alicia Soriano García ADMINISTRATION DE PRODUCTION Mariano de Mendonça DISTRIBUTION Otto Productions REMERCIEMENTS Nuria Güell, Adrián Carrasco, Andrés Manrique, Somaya Taoufiki, Martín Flores Cárdenas

Contact presse
Emilie Gäbele
emilie@lestanneurs.be
+32 2 213 70 52

lestanneurs.be

Théâtre Les Tanneurs
rue des Tanneurs, 75-77
1000 Bruxelles
+32 2 512 17 84